

## **Decreto federale sulla conclusione di accordi di consolidamento di debiti**

del 5 ottobre 1990

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 8 della Costituzione federale;

visto il messaggio del Consiglio federale del 21 febbraio 1990<sup>1)</sup>,

*decreta:*

### **Art. 1**

<sup>1</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a concludere accordi di consolidamento, riduzioni incluse, di crediti svizzeri dovuti alla Confederazione o coperti dalla garanzia dei rischi dell'esportazione e a contrarre gli impegni finanziari necessari.

<sup>2</sup> Sono salve le misure previste dalla legge federale del 19 marzo 1976<sup>2)</sup> sulla cooperazione allo sviluppo e l'aiuto umanitario internazionali.

<sup>3</sup> Il Consiglio federale fa periodicamente rapporto alle Camere federali in merito alla conclusione di detti accordi conformemente all'articolo 10 della legge federale del 25 giugno 1982<sup>3)</sup> sulle misure economiche esterne.

### **Art. 2**

<sup>1</sup> Il presente decreto, di obbligatorietà generale, sottostà al referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

<sup>3</sup> Il presente decreto ha effetto sino al 31 luglio 2000.

<sup>1)</sup> FF 1990 I 1181

<sup>2)</sup> RS 974.0

<sup>3)</sup> RS 946.201

Consiglio degli Stati, 5 ottobre 1990

Il presidente: Cavetty

Il segretario: Huber

Consiglio nazionale, 5 ottobre 1990

Il presidente: Ruffy

Il segretario: Koehler

Data di pubblicazione: 16 ottobre 1990<sup>1)</sup>

Termine di referendum: 14 gennaio 1991

3221

<sup>1)</sup> FF 1990 III 524

## Decreto federale sulla conclusione di accordi di consolidamento di debiti del 5 ottobre 1990

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1990             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 3                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 41               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | ---              |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 06.10.1990       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 525-526          |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 116 459       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.